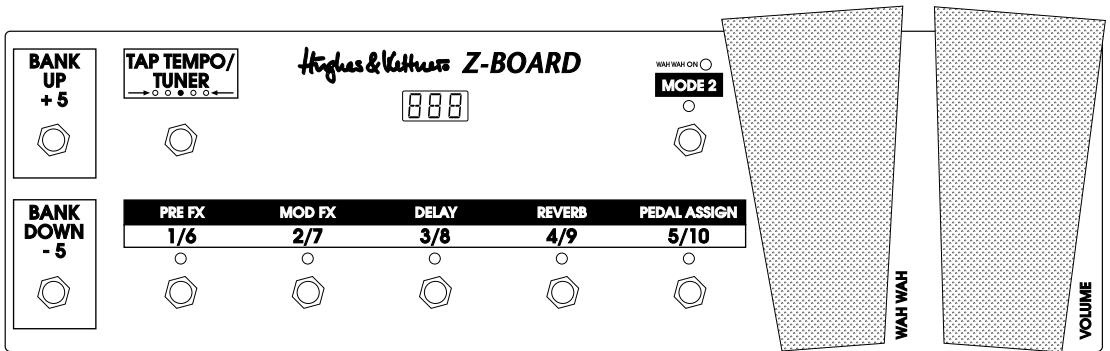


Z-BOARD

Foot Controller for DSM™ Amplifiers

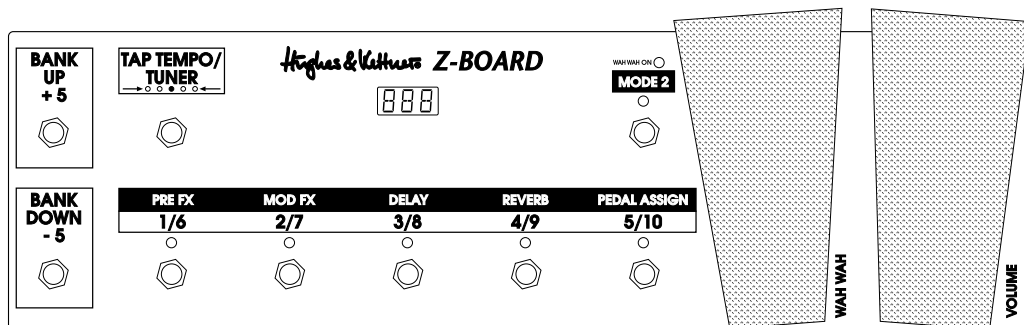


MANUAL

Hughes & Kettner®
TECHNOLOGY OF TONE

Z-BOARD

Foot Controller for DSM™ Amplifiers



NOUS VOUS FÉLICITONS D'AVOIR OPTÉ POUR UNE CARTE Z HUGHES & KETTNER !

La **carte Z** vous permet de contrôler les fonctions de votre ampli numérique Hughes & Kettner, qui sont essentielles pour une utilisation en live.

Outre une pédale Volume et une pédale oua-oua, elle contient une section de touches qui s'articule autour de deux modes différents : en mode Preset, vous pouvez appeler les préréglages programmés sur votre ampli, alors que le MODE 2 vous permet d'activer et désactiver différents effets.

Grâce au Tap Tempo, vous introduisez ou modifiez le Delay au pied, tandis que la fonction Tuner met à votre disposition un appareil vocal numérique.

La carte Z se distingue par sa solidité extrême, idéale pour de longues périodes d'utilisation sur scène. Il est clair que sa présentation soignée ne pouvait que s'inscrire dans la longue tradition Hughes & Kettner !

NOUS VOUS SOUHAITONS BEAUCOUP DE PLAISIR AVEC VOTRE CARTE Z !

SOMMAIRE

1. MISE EN FONCTION
2. COMMANDE
- 2.1 GENERALITES
- 2.2 LES 2 MODES
- 2.3 COMMANDES

1. MISE EN FONCTION

Votre ampli doit être hors tension. Branchez le connecteur à 9 contacts sur la prise correspondante de votre ampli. Veillez à appuyer à fond sur la pédale VOLUME : vous vous épargnerez ainsi un "dépistage de pannes" inutile. Mettez seulement ensuite votre ampli sous tension.

2. COMMANDE

2.1 GENERALITES

L'éventail de fonctionnalités de la carte Z dépend du type de modèle et de la version du logiciel de votre ampli Hughes & Kettner. En d'autres termes, toutes les fonctions décrites ici ne sont pas supportées par tous les modèles ou versions. Consultez donc aussi le mode d'emploi de votre amplificateur.

2.2 LES 2 MODES

La carte Z s'appuie sur deux modes différents : le **MODE PRESET** et le **MODE 2** (mode Effets). La touche MODE 2 sert à passer d'un mode à l'autre.

Le mode **PRESET** permet d'appeler les préréglages programmés sur l'ampli. Avec BANK UP/DOWN, vous pouvez passer en revue plusieurs banques de sons (=groupes de 5 préréglages). Les touches 1/6 à 5/10 servent à appeler les préréglages de la banque activée.

Le **MODE 2** permet d'activer ou de désactiver des effets. La touche PEDAL ASSIGN affecte différents réglages de votre ampli à la pédale oua-oua. Ceux-ci peuvent donc être contrôlés en temps réel.

En outre, dans ce mode, la touche BANK UP/DOWN fonctionne en tant que touche PRESET UP/DOWN et permet donc de passer en revue des préréglages individuels.

2.3 COMMANDES

VOLUME

La pédale VOLUME règle le volume Master (et, selon le modèle d'ampli, le volume du canal en amont du rack d'effets).

Veuillez consulter le mode d'emploi de votre ampli.

OUA-OUA

La pédale OUA-OUA peut prendre en charge deux fonctions :

- 1) Piloter l'effet oua-oua. Enfoncez la pédale à fond. L'effet oua-oua est activé dès que la DEL "WAH WAH ON" s'allume.
- 2) Prendre en charge différents paramètres de votre ampli, tels que Gain, Bass, Mid, Treble, ainsi que des paramètres d'effet en MODE 2 (voir aussi la rubrique PEDAL ASSIGN).

DEL "WAH WAH ON"

S'allume pour indiquer que l'effet oua-oua est activé.

BANK UP

Passé à la banque de sons suivante (= groupe de 5 pré-réglages) en mode Preset ou au pré-réglage suivant en MODE 2.

BANK DOWN

Reviens à la banque de sons précédente en mode Preset ou au pré-réglage précédent en MODE 2.

Remarque : soit la carte de scène sélectionne directement un pré-réglage de la banque active lors de la commutation entre les banques de sons, soit ce pré-réglage doit encore être activé individuellement via la touche 1/5, ..., 5/10 correspondante.

Veuillez consulter le mode d'emploi de votre ampli.

1/6 – 5/10 ou PRE FX, MOD FX, DELAY, REVERB, PEDAL ASSIGN

Ces touches remplissent deux fonctions :

En mode Preset, les touches 1/6 – 5/10 servent à sélectionner un pré-réglage ou à commuter entre les pré-réglages de la banque activée. Les DEL rouges indiquent toujours le pré-réglage sélectionné.

En MODE 2, les touches PRE FX, MOD FX, DELAY, REVERB activent ou désactivent des effets, les DEL rouges indiquant dans chaque cas l'effet sélectionné.

Remarque : pour la nature et l'étendue des effets, veuillez consulter le mode d'emploi de votre amplificateur.

La touche PEDAL ASSIGN assume une fonction particulière en MODE 2. Si elle est activée (DEL rouge allumée), elle permet d'affecter à la pédale oua-oua des paramètres de l'ampli, tels Gain, Bass, Mid, Treble, etc., ou des paramètres d'effets comme Delay, Chorus Rate, Reverb Volume, etc. Pour affecter les paramètres, tournez légèrement le bouton correspondant sur l'ampli. Pour les mémoriser, appuyez une nouvelle fois sur la touche PEDAL ASSIGN.

Remarque 1 : l'effet oua-oua doit être désactivé (DEL "WAH WAH ON" éteinte).

Remarque 2 : seul le Hughes & Kettner zenTera supporte l'affectation de presque tous les paramètres d'ampli et d'effets. Pour les autres modèles, veuillez consulter le mode d'emploi de l'appareil concerné.

MODE 2

Permet de commuter entre le mode Preset et le MODE 2 (mode Effets). La DEL rouge s'allume quand le MODE 2 est activé.

AFFICHEUR

Indique le pré-réglage déjà sélectionné ou, si la fonction Tuner (accordeur) est activée, la note produite par la corde touchée. Lors de l'accord, les indications qui apparaissent correspondent au tableau suivant.

Notation internationale	Notation française	Affichage
C	Do	C
D flat	Ré bémol	Db
D	Ré	D
E flat	Mi bémol	Eb
E	Mi	E
F	Fa	F
G flat	Sol bémol	Gb
G	Sol	G
A flat	La bémol	Ab
A	La	A
B flat	Si bémol	Bb
B	Si	B

TAP TEMPO/TUNER

Touche de réglage du Delay. Introduisez du pied le Delay souhaité. La DEL rouge clignote à la vitesse correspondante.

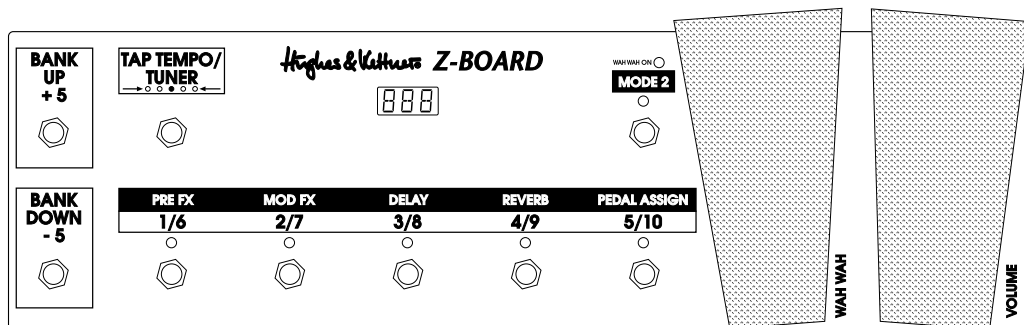
Remarque : cette fonction n'est bien évidemment opérationnelle que si vous avez activé un effet Delay.

Pour activer la fonction TUNER, maintenez la touche enfoncée un peu plus longtemps.

La note produite par la corde touchée apparaît dans l'afficheur. La justesse est indiquée par les DEL situées au-dessus des touches 1/6 – 5/10. Si la DEL rouge au-dessus de 3/8 est la seule à s'allumer, la note est juste.

Z-BOARD

Foot Controller for DSM™ Amplifiers



CONGRATULAZIONI E GRAZIE PER AVER SCELTO LO Z-BOARD DI HUGHES & KETTNER

Lo **Z-Board** vi permette di controllare le funzioni del vostro amplificatore digitale Hughes & Kettner più importanti per l'uso sul palco.

Oltre a un pedale per il volume ed un pedale wah-wah è dotato anche di una sezione di tasti che lavora in due modi. Nel modo Preset potete chiamare gli suoni preselezionati programmati nel vostro amplificatore. Nel secondo modo (MODE 2) potete azionare diversi effetti.

Tramite l'interruttore TAP TEMPO potete regolare il tempo del Delay col vostro piede e la funzione Tuner vi offre un accordatore digitale.

Grazie alla sua robustezza, lo **Z-Board** è adatto per le dure condizioni di uso sul palco. Inoltre, grazie al suo design pregiato, si abbina perfettamente alla gamma Hughes & Kettner.

VI AUGURIAMO MOLTO DIVERTIMENTO E SUCCESSO CON IL VOSTRO Z-BOARD.

INDICE

1. UTILIZZARE LO STRUMENTO
2. ISTRUZIONI PER L'USO
- 2.1 FUNZIONI FONDAMENTALI
- 2.2 I DUE MODI
- 2.3 CONTROLLI

1. UTILIZZARE LO STRUMENTO

Verificate che il vostro amplificatore sia spento. Collegare la spina a 9 poli con la corrispondente presa del vostro amplificatore. Verificate che il pedale VOLUME sia premuto a fondo, questo vi risparmierà un'inutile „ricerca del errore“. Poi accendete il vostro amplificatore.

2. ISTRUZIONI PER L'USO

2.1 FUNZIONI FONDAMENTALI

Le funzioni messi a disposizione dal vostro Z-Board dipendono dal modello e dalla versione di software del vostro amplificatore Hughes & Kettner. Alcuni modelli o versioni di software non vi permettono di usufruire di tutte le funzioni descritte in questo manuale. Considerate in ogni caso anche il manuale del vostro amplificatore.

2.2 I DUE MODI

Lo Z-Board può essere utilizzato in due modi diversi. Il **MODO PRESET** e il **MODO EFFETTI (MODE 2)**. Potete cambiare fra i due modi tramite il tasto MODE 2.

Il modo **PRESET** vi permette di chiamare i suoni preselezionati del vostro amplificatore. Usando il tasto BANK UP/DOWN potete selezionare le diverse banche di suono (ogni banca consiste di 5 Preset). Tramite gli tasti 1/6 fino a 5/10 potete richiamare gli Preset della banca attivata.

Il **MODE 2** vi permette di attivare risp. disattivare vari effetti. Il tasto PEDAL ASSIGN vi permette di assegnare singoli parametri del vostro amplificatore al pedale WAH WAH e di controllarli in tempo reale. Inoltre, in questo modo, i tasti BANK UP/DOWN funzionano come tasti PRESET UP/DOWN, permettendovi di muovervi fra i singoli Preset.

2.3 CONTROLLI

VOLUME

Tramite il pedale VOLUME potete regolare il volume MASTER (e, secondo il modello d'amplificatore anche il volume del canale prima della sezione effetti).

Considerate in ogni caso anche il manuale del vostro amplificatore

WAH WAH

Il pedale WAH WAH vi offre due funzioni.

- 1) Regola l'effetto wah-wah. Premete il pedale a fondo. Col LED WAH WAH ON acceso, l'effetto wah-wah è attivato.
- 2) Nel MODE 2 potete assegnare al pedale certi parametri del vostro amplificatore come per esempio Gain, Bass, Mid, Treble, oppure parametri di effetto. (Vedere anche più avanti PEDAL ASSIGN).

LED WAH WAH ON

Si accende col effetto wah-wah attivato.

BANK UP

Nel mode Preset seleziona una banca di suono superiore (contenente 5 Preset), nel MODE 2 viene selezionato un Preset superiore.

BANK DOWN

Nel mode Preset seleziona una banca di suono inferiore, nel MODE 2 viene selezionato un Preset inferiore.

Nota: Selezionando le banche di suono, in alcuni casi lo stageboard può subito accedere a un Preset della banca attivata. In altri casi dovete attivare separatamente questo Preset azionando uno dei rispettivi tasti 1/6, ..., 5/10. Considerate in ogni caso anche il manuale del vostro amplificatore

1/6 - 5/10 risp. PRE FX, MOD FX, DELAY, REVERB, PEDAL ASSIGN

Questi tasti hanno due funzioni:

Nel mode Preset, i tasti 1/6 - 5/10 servono a scegliere un Preset risp. a cambiare fra i Preset della banca di suono attivata. I LED rossi segnalano il Preset attualmente scelto.

Nel MODE 2, i tasti PRE FX, MOD FX, DELAY, REVERB servono a attivare risp. disattivare gli effetti. I LED rossi segnalano gli effetti attualmente scelti.

Nota: Considerate il manuale del vostro amplificatore per informarvi sul carattere e la disponibilità degli effetti.

Nel MODE 2, il tasto PEDAL ASSIGN compie una speciale funzione. Azionandolo (LED rosso acceso), potete assegnare al pedale WAH WAH parametri del vostro amplificatore come per esempio Gain, Bass, Mid, Treble e altri, oppure parametri di effetto come tempo Delay, Chorus, Gate, Volume di riverbero ecc.

Potete scegliere il parametro da assegnare azionando il rispettivo controllo del vostro amplificatore. Premendo il tasto PEDAL ASSIGN di nuovo, il parametro scelto viene memorizzato.

Nota 1: In questo caso, l'effetto wah-wah deve essere disattivato (LED rosso WAH WAH ON spento).

Nota 2: Soltanto il modello Hughes & Kettner zenTera vi offre la possibilità di assegnare quasi tutti gli parametri dell'amplificatore e di effetto. Per quanto riguarda gli altri modelli, leggete attentivamente i rispettivi manuali.

MODE 2

Seleziona fra il modo Preset e il modo effetti (MODE 2). Col MODE 2 attivato, il LED rosso si accende.

DISPLAY

Indica l'attuale Preset scelto, oppure, con funzione Tuner attivata, il tono della corda toccata. Le indicazioni del accordatore sono rappresentate nella tabella seguente.

Scala musicale internazionale	Scala musicale italiana	Display/Indicazione
C	do	C
D flat	re bemolle	Db
D	re	D
E flat	mi bemolle	Eb
E	mi	E
F	fa	F
G flat	sol bemolle	Gb
G	sol	G
A flat	la bemolle	Ab
A	la	A
B flat	si bemolle	Bb
B	si	B

TAP TEMPO/TUNER

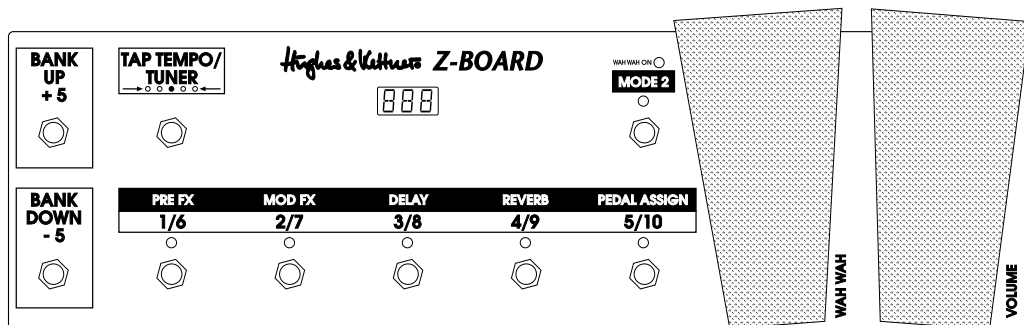
Tasto per regolare il tempo del Delay. Date dei colpetti col vostro piede per regolare il desiderato tempo del Delay. Il LED rosso lampeggia con la stessa velocità del Delay scelto.

Nota: Naturalmente, dovete prima aver attivato un effetto Delay.

Per attivare la funzione TUNER tenete semplicemente il tasto premuto più a lungo. Il tono della corda toccata viene indicato nel Display. L'accordatura viene indicata tramite i LED situati sopra i tasti 1/6 - 5/10. L'accordatura è corretta se si accende unicamente il LED rosso sopra il tasto 3/8.

Z-BOARD

Foot Controller for DSM™ Amplifiers



¡NOS COMPLACE QUE HAYA DECIDIDO ADQUIRIR UN Z-BOARD DE HUGHES & KETTNER!

El Z-Board le permite controlar a través del uso en vivo las funciones fundamentales de sus amplificadores digitales Hughes & Kettner.

Además de un mando de volumen y un pedal de Wah Wah dispone de una sección de teclas, que funciona de dos modos diferentes. En el modo de preajuste pueden llamarse los preajustes programados en su amplificador. En el MODO 2 puede activar o desactivar diferentes efectos. A través de Tap Tempo puede introducir o modificar el tiempo de demora para el pie y con la función Tuner dispone de un aparato de afinación digital.

El Z-Board se caracteriza por una solidez extraordinaria que permite el uso duradero en los escenarios. Por descontado, estéticamente se ajusta a las características nobles que son típicas de Hughes & Kettner.

¡LE DESEAMOS MUCHO ÉXITO CON SU Z-BOARD!

CONTENIDO

1. PUESTA EN SERVICIO
2. MANEJO
- 2.1 CONCEPTOS BÁSICOS
- 2.2 LOS 2 MODOS
- 2.3 ELEMENTOS DE MANDO

1. PUESTA EN SERVICIO

Desconecte su amplificador. Conecte el enchufe de 9 polos a la toma correspondiente de su amplificador. Asegúrese de que el pedal VOLUME esté completamente pisado. Probablemente, esto le ahorrará una "búsqueda de errores" innecesaria. A continuación, conecte su amplificador.

2. MANEJO

2.1 CONCEPTOS BÁSICOS

El volumen funcional del Z-Board depende del modelo y de la versión de software de su amplificador Hughes & Kettner. No todos los modelos o versiones aceptan todas las funciones descritas aquí. Por lo tanto, tenga en cuenta también las instrucciones de manejo de su amplificador.

2.2 LOS 2 MODOS

El Z-Board funciona en 2 modos diferentes: el **modo de preajuste** y el **MODO 2** (modo de efecto). Puede conmutarse entre los dos modos con la tecla MODE 2.

En el **modo de preajuste** pueden llamarse los preajustes programados en el amplificador. Al hacerlo, con BANK UP/DOWN se activan o desactivan bases de sonidos (=grupos de 5 preajustes, respectivamente) individuales. A través de las teclas /6 a 5/10 pueden llamarse los preajustes de la base activada.

En el **MODO 2** pueden activarse o desactivarse efectos. Por medio de la tecla PEDAL ASSIGN pueden asignarse al pedal del WAH WAH parámetros individuales de su amplificador. De este modo, pueden controlarse en tiempo real. Además, las teclas BANK UP/DOWN funcionan en este modo como una tecla PRESET UP/DOWN, es decir, pueden activarse o desactivarse preajustes individualmente.

2.3 ELEMENTOS DE MANDO

VOLUMEN

Con el pedal VOLUME puede regularse el volumen principal (en función del modelo de amplificador, también el volumen de canal antes de la sección de efecto).

Tenga en cuenta para ello las instrucciones de manejo de este amplificador.

WAH WAH

El pedal WAH WAH puede tener dos funciones:

- 1) Controla el efecto Wah Wah. Pise completamente el pedal. Si se ilumina el LED WAH WAH ON, es que el efecto Wah Wah está activado.
- 2) En el MODO 2 pueden asignarse al pedal también parámetros individuales de su amplificador, como por ejemplo, ganancia, graves, medios, agudos, así como parámetros de efecto (véase también al respecto más adelante PEDAL ASSIGN).

LED WAH WAH ON

Se ilumina si está activado el efecto Wah Wah.

BANK UP

En el modo de preajuste activa una base de sonidos (=grupo de 5 preajustes), en el MODO 2 un preajuste superior.

BANK DOWN

En el modo de preajuste activa una base de sonidos, en el MODO 2 un preajuste inferior.

Nota: Al conmutar las bases de sonidos, el Stageboard accede inmediatamente a un preajuste de la base activada o bien tiene que activarse especialmente este preajuste pulsando la tecla correspondiente 1/5,....,5/10. Para ello, tenga en cuenta las instrucciones de manejo de su amplificador.

1/6 – 5/10 o PRE FX, MOD FX, DELAY, REVERB, PEDAL ASSIGN

Estas teclas ejecutan dos funciones:

En el modo de preajuste, las teclas 1/6 – 5/10 sirven para seleccionar un preajuste o para conmutar entre preajustes de la base de sonidos activada. Los LEDs rojos indican el preajuste seleccionado.

En el MODO 2, las teclas PRE FX, MOD FX, DELAY, REVERB sirven para activar o desactivar efectos. Los LEDs rojos indican los efectos seleccionados.

Nota: Para saber el tipo y el volumen de los efectos, lea las instrucciones de manejo de su amplificador.

La tecla PEDAL ASSIGN tiene en el MODO 2 una función especial. Si se conecta (se ilumina el LED rojo) pueden asignarse al pedal WAH WAH los parámetros del amplificador, como por ejemplo, ganancia, graves, medios, agudos, etc. o parámetros de efectos, como por ejemplo, tiempo de demora, índice de coros, volumen de reverberación, etc.

a asignación se realiza girando brevemente el botón correspondiente en el amplificador.

Su almacenamiento se lleva a cabo pulsando nuevamente la tecla PEDAL ASSIGN.

Nota 1: El efecto Wah Wah debe estar desconectado para ello (el LED WAH WAH ON rojo no se ilumina).

Nota 2: La posibilidad de asignación de casi todos los parámetros de amplificador y de efecto solamente está disponible en el zenTera de Hughes & Kettner. En otros modelos, siga exactamente sus instrucciones de manejo.

MODO 2

Conmuta entre el modo de preajuste y el MODO 2 (modo de efecto). El LED rojo se ilumina cuando está activado el MODO 2.

DISPLAY

Muestra el preajuste seleccionado o con la función Tuner activada el tono de la cuerda tocada. En la tabla siguiente se resumen las indicaciones durante el afinado.

Escala internacional	Escala española	Display/Indicación
C	do	C
D flat	re bemol	Db
D	re	D
E flat	mi bemol	Eb
E	mi	E
F	fa	F
G flat	sol bemol	Gb
G	sol	G
A flat	la bemol	Ab
A	la	A
B flat	si bemol	Bb
B	si	B

TAP TEMPO/TUNER

Tecla para ajustar el tiempo de demora. Simplemente ajuste apretando con el pie el tiempo de demora deseado. El LED rojo parpadea en la velocidad correspondiente.

Nota: Naturalmente, esto solamente funciona si se ha activado un efecto de demora.

Para activar la función TUNER mantenga apretada la tecla un poco más de tiempo.

Aparece en el display el tono de la cuerda tocada.

La afinación se indica a través de los LEDs que hay sobre las teclas 1/6 – 5/10. Si se ilumina solamente el LED rojo que hay sobre 3/8, el tono está correctamente afinado.